

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

**ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ  
АФРИКИ**

Материалы конференции,  
посвященной 30-летию  
отдела африканских языков

Москва 1995.

А.А.Кибрик  
(Москва)

## ПОДДЕРЖАНИЕ РЕФЕРЕНЦИИ В ЯЗЫКЕ СЕРЕР

1. Поддержание референции в предложении и в дискурсе достигается благодаря по крайней мере двум различным (хотя и взаимосвязанным) механизмам. **Первый механизм** обычно называют анафорой. Суть этого механизма состоит в том, что референт, который в данный момент выделен когнитивно (активация в памяти говорящего) или синтаксически (напр., кодирование в предтексте при помощи

подлежащего), обозначается специальным семантически редуцированным средством — местоименной или нулевой ИГ. Однако очень часто бывает, что выделено более одного референта, и тогда анафорического средства самого по себе недостаточно: язык должен располагать какими-то способами разрешения неоднозначности, или референциального конфликта (РК). Это и есть **второй механизм**, участвующий в поддержании референции. Типологически, существует большое разнообразие морфосинтаксических средств снятия РК. Все эти средства представляют собой некоторый способ **классификации** референтов, позволяющий противопоставить два одновременно выделенных референта.

2. Языки, располагающие системой **именных классов**, часто используют ее в целях разрешения РК. Это явление может иметь двоякое объяснение: либо язык использует уже готовый классификационный ресурс для реализации pragmaticальной потребности, либо именные классы как раз и существуют и сохраняются в языке в силу их участия в процессах разрешения РК.

Примером языка, активно использующего богатую именную классификацию для поддержания референции, может послужить западно-атлантический язык фула. В фула одна из наиболее очевидных функций именных классов — различение референтов при РК. Каждому классу соответствует особое местоимение 3 лица. (Помимо классных

местоимений существуют и другие средства поддержания референции.)

3. Другой западно-атлантический язык, *серер*, также располагает достаточно разветвленной системой именных классов (всего 15). Класс существительного обозначается посредством двух энклитических показателей класса (ПК). Первый из них, препозитивный, сопровождает существительное всегда (хотя для некоторых классов является нулевым). Второй, постпозитивный, — лишь в случае определенности данного существительного; к этому показателю суффигируется определенный артикль или указательное местоимение. Ср. формы от корня *sek* 'курица':

(1) а. <i>a</i>	<i>sek</i>	'курица (неопр.)'
Препоз. ПК		курица
б. <i>a</i>	<i>sek al-</i>	<i>e</i>
'курица (опр.)'		

Препоз. ПК курица Постпоз. ПК — ОПР

В отличие от фула и многих других африканских языков, в серер система именных классов никак не используется для поддержания референции. Местоимения 3 лица не различаются по классам.

4. Для разрешения РК в серер используется совершенно иная система классификации референтов. Этую классификацию можно назвать

текущей (в отличие от стабильной системы именных классов). Референты противопоставляются в этой системе по текущей выделенности. Рассмотрим употребление подлежащих местоимений 3 лица *a* (по числу не различается) и *ta* (Pl. *da*).

#### 5. Простое предложение.

- (2) а. *a<sub>i</sub> / taj moof no deek le*  
'Он сел на стул'  
б. *o koor oxe<sub>i</sub> (a<sub>i</sub>) moof no deek*  
*le*  
'Мужчина (он) сел на стул'

Предложение (2б), начинающееся с полной ИГ, факультативно содержит местоимение *a*, которое в этом случае выступает в качестве подлежащего, кореферентного вынесенному топику. Употребление *ta* в этой позиции невозможно.

#### 6. Сложное предложение.

- (3) *Ngoor<sub>i</sub> a<sub>i</sub>j*. . а. ... *a<sub>i</sub> yuf*  
'Нгор (он) ударил мальчика [и]  
убежал'  
б. ... *taj yuf*

убежал

[и] tot

Выбор анафорического местоимения предопределяется синтаксическим статусом антецедента: если антецедент был кодирован подлежащим, то используется местоимение *a*, а если не подлежащим — то *ta*. Таким образом, серерская система классификации референтов весьма напоминает систему логофорических местоимений, не менее характерных для африканских языков, чем именные классы.

## 7. Дискурс.

Тот же принцип используется и в серерском дискурсе: выбор местоимения зависит от синтаксической роли антецедента. Если в данном фрагменте дискурса активизирован один референт, то весьма вероятно образование цепочек предикаций с подлежащим в виде местоимения *a*: для каждой очередной предикации предшествующее упоминание данного референта оказывается подлежащим. Если активизировано два референта, то также возможны длинные цепочки предикаций, не включающих семантически полных наименований этих референтов. Оказывается, и в этом случае говорящий в состоянии обойтись лишь местоименными формами, чередуя *a* и *ta*:

(4) *aq*      *cooxa*    *suk-fambe<sub>i</sub>* ,      *ta<sub>i</sub>*    *laq*  
*o*

Он [лев] дал козлу [кусок шкуры], тот спрятал

*bay ole <...> no ndog onGe, ai soob teen soob  
teen,*

руку <...> в калебасу, он окунул туда,  
окунул туда,

*suum,      ta<sub>i</sub>    lay-nj-ee:    "oxene    koy <...>  
kooj*

медиа, [и] (он) сказал ему: "Вот это же <...> ты

*duudkan rek!"      taj                dal fo yafat,  
taj*

проглоти разом!" Тот [=лев] начал разевать пасть, он

*naangam no tenj sabuux!*

таж сделал в него хрусь! [= втолкнул в него]  
Тот

*duudin* <...> *aj* *lay* <...> *ta<sub>i</sub>*  
проглотил это <...> [и] (он) сказал: <...> Он  
[=козел]

*lay-nj-ee* *boo* *oj* *bat'u* *sax.*  
*ta<sub>j</sub>*  
сказал ему чтобы ты [=он] добавил того же.  
Тот

*dakwo* *naang* *wereet*  
<...>,  
вернулся сделать хвать! [=оторвал еще  
кусок] <...>,

*aj cood- in<sub>i</sub>, ta<sub>i</sub> soob no tiganam ke.*  
(он) передал ему, тот окунул в вещь эту  
[калебасу].

*ta<sub>j</sub> nologilin, aj nologilin...*  
тот глотнул, (он) глотнул...

8. Система текущей классификации референтов, используемая в серер, одновременно чрезвычайно экономна и эффективна. Один из типологически существенных вопросов, которые она побуждает задать, состоит в следующем. Следует ли из того факта, что достаточно разветвленная система именных классов может не использоваться

для поддержания референции, что поддержание референции не входит в число фундаментальных функций именных классификаций? Если ответ на этот вопрос положителен – значит, использование именных классов в целях поддержания референции – это всего лишь применение "подручного средства", имеющего (вероятно) какие-то другие основные функции. Однако нельзя исключить и возможность, что серерская ситуация просто представляет собой некий этап в разрушении классной системы, на котором ее существенная функция отпала, но сама именная классификация "по инерции" еще сохраняется.

Примечание. Примеры были получены мной в процессе работы с информантом Салиу Диенгом в 1986–87 гг. Фрагмент дискурса заимствован из работы: Diop – Fal A. (без даты). *Les nominaux en Sereer-Siin (parler de Jaxaaw)*. Paris: Université de la Sorbonne.